



SÄNDNINGSDATUM: 2010-10-19

PROGRAMLEDARE/PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS

KONTAKT: therese.amneus@ur.se

TYSKA

PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101753/ra2

ANACONDA GESELLSCHAFT

DEN STORA UPPBYGGNADEN, 1949-1961

Viktiga ord

Spitzname	smeknamn
Pelerine	cape
ausfüllen	sköta
Amt	ämbete
geistige Ebene	själslig nivå
pflegen	vårda
Gegner	fiende
entwickelt	uppstått
Leistung	prestation
Anlass	orsak
Aussöhnung	försoning
Eisbein	fläsklägg
tatsächlich	faktiskt
Hinsicht	hänseende
verdient	gjort en stor insats för

Programmanus

- Thérèse Amnéus: Hej, läser ni tyska här?
- Skolklass: Ja!
- Thérèse Amnéus: Vet du vem som bestämmer i Tyskland?
- Elev, kille: Angela Merkel, kanske, tror jag.
- Elev, tjej: Jag tror att det är Angela Merkel, som är förbundskansler.
- Elev, kille: Jag tror att det är Angela Merkel, förbundskansler.
- Thérèse Amnéus: Precis. Idag heter Tysklands förbundskansler Angela Merkel. Jag har förflyttat mig till Berlins riksdagshus som ligger mitt emot Bundeskanzleramt – där Angela Merkel arbetar. Det var här, i den tyska förbundsdagen, som hon valdes till förbundskansler – som första kvinna på posten. Och på hennes arbetsrum hänger ett stort porträtt av den förste förbundskanslern i Tyskland, Konrad Adenauer.
- Konrad Adenauer: Ich bin geboren meine Damen und Herren am 5. Januar 1876. Darf ich fragen ob ein älteres Mitglied, Herr oder Dame ...
- Thérèse Amnéus: Med mig har jag Hanno Hochmuth, som är nutidshistoriker på Freie Universität i Berlin. Han vet mer om Konrad Adenauer, som blev väldigt omtyckt som Västtysklands första förbundskansler. Adenauer hade till exempel två smeknamn, som sade något om hans person:
- Hanno Hochmuth: Er wurde der Alte genannt aus nahe liegenden Gründen, weil er einfach uralt war. Konrad Adenauer war 1949, als er Bundeskanzler wurde, bereits 73 Jahre alt. Der andere Spitzname war „der Häuptling“, denn er hatte ein sehr altes Gesicht auch, und sah so ein bisschen aus wie ein alter Indianerhäuptling, und zu dem Häuptling gehörte auch Autorität auszustrahlen, Macht zu haben, und das hatte Konrad Adenauer zweifelsohne.
- Thérèse Amnéus: Konrad Adenauer blev en stark förbundskansler som drog upp det tyska samhället ur krigsruinerna, med en del hjälp från de allierade och sina ministrar förstås. Men vad hade han då för makt? Vad gör en förbundskansler?

- Hanno Hochmuth: Der Bundeskanzler ist nicht nur verantwortlich für die Richtlinienkompetenz, also für die großen Linien der Politik, sondern der Bundeskanzler hat vor allem die Aufgabe, ein Kabinett zu bilden. Der muss eine Bundesregierung bilden.
- Thérèse Amnéus: Förbundskanslern lägger riktlinjerna för politiken i landet och bildar en regering. Men hur väljs förbundskanslern. Jag frågade elever på Upplandsbro Gymnasium, i Stockholm, om de vet hur det funkar:
- Elev, tjej: Det har jag ingen koll på.
- Thérèse Amnéus: Vet du?
- Elev, tjej: De röstar väl, antar jag.
- Elev, kille: Jag skulle väl tro att tyska folket röstar väl på det parti hon sitter i.
- Elev, tjej: Äh, det är väl ett demokratiskt val, eller, antar jag?
- Thérèse Amnéus: Jag frågar Hanno Hochmuth.
- Hanno Hochmuth: Der Bundeskanzler wird gewählt durch den Bundestag. Ein Bundestag wird von der gesamten deutschen Bevölkerung gewählt, und dann wenn der Bundestag zum ersten Mal zusammenkommt, in seiner neuen Konstellation, wird vom Bundestag ein Bundeskanzler gewählt.
- Ljudinslag: Aus den entlegensten Dörfern und einsamsten Almhütten kamen die Bewohner. Mit Pelerine und Rucksack geht es hinunter zum Wahllokal. Auch im Ruhrgebiet war die Wahlbeteiligung hoch. Überall gaben die Arbeiter der Gruben und Eisenwerke ihre Stimme für den ersten Deutschen Bundestag ab.
- Hanno Hochmuth: Konrad Adenauer, als der erste Bundeskanzler, hat es geschafft, das sehr stark auch auszufüllen, und seitdem ist das Amt des Bundeskanzlers in der Bundesrepublik ein sehr starkes Amt. Viel, viel stärker als der Bundespräsident, der vor allem Hände schüttelt und repräsentative Aufgaben wahrnimmt.
- Thérèse Amnéus: Så, Konrad Adenauer hade mycket makt. Men han hade också stora utmaningar framför sig. Han blev förbundskansler i ett sargat Tyskland som var delat i öst och väst. Hanno Hochmuth igen.

- Hanno Hochmuth: Die Deutsche Gesellschaft nach dem Krieg war am Boden zerstört. Aus zwei Gründen. Zum einen hatte sie den Krieg verloren – es gab viele Tote, es gab viele Menschen, die in Kriegsgefangenschaft gewesen sind, aber auch das ganze Land war zerstört.
- /Musik/
Marlene Dietrich: Ich hab' noch einen Koffer in Berlin. Deswegen muss ich nächstens wieder hin. Die Seligkeiten, vergangene Zeiten, sind alle noch in meinem kleinen Koffer drin...
- Hanno Hochmuth: Der andere Aspekt der Zerstörung ist eher auf der mentalen, auf der geistigen Ebene gewesen, weil sich ein Großteil des deutschen Volkes hinter Hitler gestellt hatte und damit große Verantwortung für die Verbrechen des Krieges auch mit übernahm, und übernehmen musste.
- Ljudinslag: More details are emerging about the atrocities committed in Nazi concentration camps. The Lord Chancellor has said the Germans must have known what was happening. What allied troops have found at Buchenwald und Bergen Belsen camps, leaves no lingering doubt as to the horrors perpetrated by the Nazis on the innocent, most of them Jewish.
- Hanno Hochmuth: In dieser Situation, war es gar nicht leicht eine deutsche Nachkriegsgesellschaft aufzubauen. Konrad Adenauer war es ganz wichtig einen engen Kontakt zu den westlichen Alliierten zu pflegen. Vor allen Dingen nach Frankreich. Frankreich war ja immer wieder ein Gegner im Krieg gewesen von Deutschland, und es hatte sich eine ganz schwierige Lage entwickelt, dass in Frankreich man immer nur Krieg von Deutschland erwartete. Und die große Leistung von Konrad Adenauer ist es sicherlich, dass er es geschafft hat mit Frankreich eine politische Ebene zu finden, wo man wieder vernünftig miteinander sprechen konnte.
- Konrad Adenauer: Der deutsch-französische Gegensatz, der hunderte von Jahren die europäische Politik beherrscht hat. Und der zu so manchen Kriegen Anlass gegeben hat, muss endgültig aus der Welt geschaffen werden...
- Hanno Hochmuth: Die Aussöhnung mit den westlichen Alliierten, vor allem mit Frankreich, war auch ein Grundstein für unsere heutige europäische Union, denn Konrad Adenauer betrieb zusammen mit Frankreich auch die europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl.

/Musik/
Wolfgang Neuss/
Wolfgang Müller:

Jetzt kommt das Wirtschaftswunder
Jetzt kommt das Wirtschaftswunder
Jetzt gibt's im Laden Karbonaden schon
und Räucherflunder
Jetzt kommt das Wirtschaftswunder
Jetzt kommt das Wirtschaftswunder
Der deutsche Bauch erholt sich auch
und ist schon sehr viel runder
Jetzt schmeckt das Eisbein wieder in Aspik
Ist ja kein Wunder nach dem verlorenen Krieg

Hanno Hochmuth:

Dieses schöne Lied zum Wirtschaftswunder kenne ich nicht, aber das Wirtschaftswunder ist tatsächlich sehr, sehr wichtig gewesen für die frühe Bundesrepublik.

Einer Gesellschaft, die gerade erst aus der Hitlerdiktatur gekommen war ... Das war nicht so einfach dort eine Demokratie nach westlichem Vorbild einzuführen. Dass die Demokratie überhaupt eine Chance hatte, hatte auch was mit dem Wirtschaftswunder zu tun. Denn das Wirtschaftswunder, also der rasante und eigentlich unerwartete ökonomische Aufstieg Deutschlands aus den Trümmern heraus – es rechtfertigte sozusagen die Öffnung nach Westen, in politischer und gesellschaftlicher Hinsicht, weil es zeigte, dass das Land auf diese Art und Weise am stärksten wieder aufersteht.

Thérèse Amnéus:

Konrad Adenauer, Västtysklands förste förbundskansler efter kriget. När han avgick skulle han fylla 88 år – då hade han suttit vid makten i 14 år.

Ljudinslag:

Damals standen Sie auf und traten vor das Haus. Heute steht der Deutsche Bundestag vor Ihnen auf. Herr Bundeskanzler – um für das deutsche Volk, dankbar zu bekunden, Konrad Adenauer hat sich um das Vaterland verdient gemacht.

Thérèse Amnéus:

Mot slutet av Adenauers tid vid makten byggdes Berlinmuren.

Walter Ulbricht:

Niemand hat die Absicht eine Mauer zu errichten ...

Thérèse Amnéus:

Mer om det, och om borgmästaren Willy Brandt, som tidigt kämpade mot byggandet av muren hör du i nästa program.

Mer material och arbetsuppgifter till det här programmet hittar du på www.ur.se/anacondaaufdeutsch.
Jag heter Thérèse Amnéus.